

 **PLATINET**

8X21

TRAVEL BINOCULARS



USER MANUAL

PB01

(EN)

BINOCULARS

- 8x magnification
- 21mm ruby lenses
- Non-slip grip
- Lanyard
- Rubber armour coating

INSTRUCTION

1. Adjusting the field of view

Distance between the eyes varies from one person to the next. To achieve a perfect alignment of the eyes, please hold the binoculars in the normal viewing position and move the two barrels either apart or closer to each other until you have a single, clear field of view.

2. Focusing your binoculars

To focus your binoculars. Simply close your right eye. Focus left side by turning the focusing wheel until object appears sharp and clear. Open right eye. Close your left eye. Rotate right eye-piece until the objects is sighted sharp and clear. Now, both sides are in focus. You will only need the center focus wheel to focus on other distance objects.

Your binoculars have a zoom feature, focusing should be done at the highest magnification. After you move the zoom level at the highest magnification, focusing step is the same as Step 2. After focusing, you can move the zoom level from minimum to highest level for the zoom view.

3. Rubber fold down eyecups

Fold down for use with eyeglasses and fold up for use without eyeglasses. They provide comfort and promote viewing ease.

4. Important notes

- Keep your binoculars away from dust
- Clean your binoculars lens with an air brush or anti-static brush or soft cloth. Never rub the surface of the lenses with your finger, clothing, or other abrasive materials.
- Always store binoculars in a dry place.

5. Caution

- Never view the sun with binoculars! It will cause permanent eye damage.

(PL)

LORNETKA

- 8x powiększenie
- 21 mm - średnica soczewki
- Antypoślizgowa materiał
- Smycz
- Gumowa ostona

INSTRUKCJA

1. Regulacja pola widzenia

Odległość między oczami różni się dla jednej osoby do drugiej. Aby osiągnąć doskonałe dopasowanie do oczu, należy trzymać lornetkę w normalnej pozycji i przenieść okulary dalej lub bliżej od siebie, aż do uzyskania jednego, jasnego pola widzenia.

2. Ustawianie ostrości lornetki

Aby ustawić ostrość lornetki należy zamknąć prawe oko. Patrząc lewym okiem i przekręcać pokrętłem ustawiania ostrości, aż pojawi się ostry i wyraźny obiekt. Otwórz prawe oko. Zamknij lewe oko i przekręcać pokrętłem ustawiania ostrości, aż pojawi się ostry i wyraźny obiekt. Teraz obie strony są w ostre. Teraz do ustawiania ostrości na innych obiektach można używać tylko koła środkowego.

Lornetka posiada funkcję zoomu, ostrości powinno być wykonane przy maksymalnym powiększeniu. Po przesunąć poziom powiększenia na najwyższym powiększeniu, wykonaj krok taki sam jak punkt 2. Po ustawieniu ostrości, można zmieniać zoom optyczny.

3. Ostona na oczy

Zdjąć gumowa ostonę w przypadku noszenia okularów. Zapewniają one komfort i wygodę patrzenia.

4. Ważne uwagi

- Trzymaj lornetkę z dala od kurzu
- Czyść obiektyw lornetki za pomocą pędzla, szczotki antystatycznej lub miękkiej szmatki. Nigdy nie dotykaj powierzchni soczewek palcem, odzieżą lub innym materiałem.
- Lornetkę należy przechowywać w suchym miejscu

5. Uwaga

- Nigdy nie zobaczyć słońce przez lornetkę! Będzie to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku.

(RU)

БИНОКЛЬ

- 8-кратный зумом
- 21 мм - диаметр объектива
- Противоскользящий материал
- поводок
- Резиновый колпачок

ИНСТРУКЦИЯ

1. Настройте поле зрения

У каждого человека расстояние между глазами различно. Для достижения идеальной подгонки для глаз, установите бинокль в нормальное положение и не двигайтесь регулируя окуляром фокусировку, пока не увидите единое яркое поле зрения.

2. Фокусировка бинокля

Для того, чтобы сфокусировать бинокль закройте правый глаз. Глядя левым глазом поверните ручку фокусировки, пока вы не получите четкий и ясный объект. Откройте правый глаз. Закройте левый глаз и поверните ручку фокусировки, пока вы не получите четкий и ясный объект. Сейчас обе стороны имеют четкие границы. Теперь, чтобы сосредоточить внимание на другие объекты можно использовать только центральную окружность увеличивая или уменьшая оптический зум.

3. Накладки на окуляры

Снимите резиновые крышки в случае ношения очков. Они обеспечивают комфорт и удобство зрения.

4. Важно

- Предохраняйте бинокль от попадания пыли
- Чистить бинокль с помощью кисти, антистатической щеткой или мягкой тканью. Никогда не прикасайтесь к поверхности объектива пальцем, одеждой или другим материалом.
- Бинокль следует хранить в сухом месте

5. Обратите внимание

- Я никогда не видел солнце через бинокль! Это приведет к необратимому повреждению зрения.

(RO)

BINOCLU

- 8x magnificare/apropiere
- 21mm lentile de rubin
- material antialunecare
- curea
- carcasă de cauciuc

Instrucții

1. Reglarea câmpului de vizualizare

Distanța dintre ochi variază de la o persoană la cealaltă. Pentru a obține un aliniament corect cu ochii, țineți binoclul în modul normal de vizualizare, mișcați cele două cavități până când obțineți un câmp vizual clar.

2. Focalizarea binocului

Pentru a focaliza, închideți ochiul drept, ajustați rotița de focalizare până obțineți o imagine clară, iar pentru a focaliza ochiul drept, închideți ochiul stâng, reglați rotița până obțineți o imagine clară. Pentru a focaliza pe obiectele de la distanță, trebuie să utilizați numai rotița centrală pentru focalizare.

Binoclul are o opțiune de apropiere, iar focalizarea trebuie făcută la maximum apropiat conform modelului de mai sus. După focalizare, puteți utiliza și modifica zoom-ul optic.

3. Pliăți apărătoare lentilelor în cazul în care purtați ochelari. Ele asigură confort în timp ce utilizați binoclul.

4. Important

- Aveți grijă să nu se prăfuiască
- Curățați binoclul cu o perie moale, antistatică, sau cu un material pufos și moale. Nu atingeți nici cu degetele, haine sau materiale abrazive.
- Păstrați binoclul într-un loc uscat.

5. ATENȚIE

- Nu priviți soarele prin binoclu! Va cauza o vătămare permanentă a ochilor.

(DE)

FERNGLAS

- 8fache Vergrößerung
- 21mm Rubin-Linsen
- Anti-Rutsch-Griff
- Schlüsselband
- Gummi-Rüstung

ANWEISUNG

1. Das Sichtfeld anpassen

Den Abstand zwischen den Augen variiert von Person zu Person. Um eine perfekte Ausrichtung der Augen zu erreichen, halten Sie bitte das Fernglas in die normale Betrachtungsposition und bewegen Sie die beiden Fässer entweder auseinander oder näher aneinander, bis Sie ein einziges, klares Gesichtsfeld haben.

2. Fokussieren Sie Ihr Fernglas

Schließen Sie Ihr rechtes Auge. Fokussieren Sie die linke Seite, indem Sie das Fokussierrad drehen, bis das Objekt scharf und klar erscheint. Öffnen Sie das rechte Auge. Schließen Sie das linke Auge. Drehen Sie das rechte Rad, bis die Objekte scharf und klar sind. Jetzt sind beide Seiten im Fokus. Sie benötigen nur das zentrale Fokussierrad, um sich auf andere Distanzobjekte zu konzentrieren.

Ihre Ferngläser haben eine Zoom-Funktion, die Fokussierung sollte bei der höchsten Vergrößerung erfolgen. Nach dem Verschieben des Zoomfaktors mit der höchsten Vergrößerung ist der Fokussierungsschritt der gleiche, wie bei Punkt 2. Nach dem Fokussieren können Sie den Zoomfaktor von der minimalen zur höchsten Ebene bewegen, um die Zoomansicht zu genießen.

3. Falten Sie die Augenklappen nach unten

Nehmen Sie die Augenklappen ab, falls Sie beim Gebrauch des Fernglases eine Brille tragen sollten. Diese bieten Komfort und fördern die Bequemlichkeit.

4. Wichtige Hinweise

- Halten Sie Ihr Fernglas vom Staub fern
- Reinigen Sie Ihr Fernglas-Objektiv mit einem Pinsel, einer antistatischen Bürste oder einem weichen Tuch. Reiben Sie niemals die Oberfläche der Linsen mit dem Finger, der Kleidung oder anderen Materialien.
- Bewahren Sie das Fernglas immer trocken auf.

5. Vorsicht

- Schauen Sie mit einem Fernglas niemals in die Sonne! Es kann dauerhafte Augenschäden verursachen.

(ES)

PRISMÁTICOS

- Aumento por 8x
- Lentes de rubí de 21mm
- Mango antideslizante
- Correa
- Funda de caucho

INSTRUCCIONES.

1. Ajuste del campo de visión.

La distancia entre los ojos varía de una persona a otra. Para lograr una alineación perfecta de los ojos, por favor mantenga los binoculares en la posición de visualización normal y mueva las dos lentes, separandolas o acercandolas más uno del otro hasta que tenga un solo campo de visión claro.

2. Enfocando sus binoculares.

Para enfocar sus binoculares, simplemente cierre su ojo derecho. Enfoque el lado izquierdo girando la rueda de enfoque hasta que el objeto aparezca nítido y claro. Abra el ojo derecho. Cierre el ojo izquierdo. Gire la lente del ojo derecho hasta que los objetos se vean nitidos y claros. Ahora, ambas partes están enfocadas. Sólo necesitará utilizar la rueda de enfoque central para enfocar otros objetos de distancia.

Sus prismáticos tienen función de zoom, el enfoque debe hacerse con la ampliación más alta. Después de mover el nivel de zoom a la ampliación más alta, el paso de enfoque es el mismo que el punto 2. Después del enfoque, puede mover el nivel de zoom desde el nivel mínimo hasta el más alto para disfrutar de la vista de zoom.

3. Goma plegable cubre ojos.

Retire la tapa de goma en el caso del uso de lentes/gafas. Proporcionan la comodidad y falicidad de visualizacion.

4. Notas importantes.

- Mantenga sus binoculares alejados del polvo.
- Limpie la lente de los binoculares con un cepillo de aire o un cepillo antiestático o un paño suave. Nunca frotar la superficie de las lentes con el dedo, la ropa u otros materiales abrasivos.
- Guarde siempre los binoculares en un lugar seco.

5. Precaución.

- ¡Nunca mire directamente al sol con binoculares! Esto causará daños oculares permanentes!.

(CZ)

DALEKOHLED

- 8x přiblížení
- 21 mm - průměr čočky
- Protiskluzový materiál
- Řemen
- Gumový kryt

1. Úprava zorného pole

Vzdálenost mezi očima se liší od jedné osoby k druhé. K dosažení dokonalého sladění očí, prosím držte dalekohled v normální poloze pro spozorování a přesunujte tubusy objektivů od sebe nebo blíže k sobě, dokud nebudete mít jediné jasné zorné pole.

2. Zaostření dalekohledu

Chcete-li zaostřit dalekohled. Jednoduše zavřete pravé oko, zaměřte se na levou stranu a otáčejte zaostřovacím kolečkem dokud se objekt nejeví dostatečně ostrý a jasný. Otevřete pravé oko. Zavřete levé oko. Tentokrát otáčejte pravým zaostřovacím kolečkem, dokud objekty nejsou viditelné jasně a ostře. Obě strany jsou teď zaostřené. Nyní je možné k nastavení ostrosti na jiné objekty užít pouze středového zaostřovacího kolečka.

Dalekohled je vybaven funkcí přiblížení (zoom), zaostření by mělo být provedeno při největším zvětšení. Po přesunutí úrovně přiblížení na nejvyšší, proveďte zaostření (viz. bod 2). Po zaostření můžete měnit úroveň zvětšení a užívat si optického přiblížování.

3. Gumové sklápěcí krytky na oči

Sklopte krytky při používání s brýlemi a nasadte při užívání bez brýlí. Poskytuje pohodlné a snadné užívání dalekohledu.

4. Důležitá upozornění

- Chraňte dalekohled před prachem
- Čistěte objektiv dalekohledu za pomoci vzduchového kartáčku nebo antistatickým štětcem nebo měkkým hadříkem. Nikdy netřete povrch čoček prstem, oblečením nebo jiným abrazivním materiálem.
- Vždy ukládejte dalekohled na suchém místě.

5. Upozornění

Nikdy nepozorujte slunce dalekohledem! To může způsobit trvalé poškození zraku.

(SK)

ĎALEKOHĽAD

- 8x priblíženie
- 21 mm - priemer šošovky
- Protišmykový materiál
- Remeň
- Gumový kryt

1. Úprava zorného poľa

Vzdialenosť medzi očami sa líši od jednej osoby k druhej. Na dosiahnutie dokonalého zladenia očí, prosím držte ďalekohľad v normálnej polohe pre pozorovaní a presúvajte tubusy objektívov od seba alebo bližšie k sebe, kým nebudete mať jediné jasné zorné pole.

2. Zaostrenie ďalekohľadu

Ak chcete zaostriť ďalekohľad. Jednoducho zatvorte pravé oko, zamerajte sa na ľavú stranu a otáčajte zaoštrovacím kolieskom kým sa objekt nejaví dostatočne ostrý a jasný. Otvorte pravé oko. Zatvorte ľavé oko. Tentoraz Otáčajte pravým zaoštrovacím kolieskom, kým objekty nie sú viditeľné jasne a ostro. Obe strany sú teraz zaostrené. Teraz je možné na nastavenie ostrosti na iné objekty užiť iba stredového zaoštrovacieho kolieska.

Ďalekohľad je vybavený funkciou priblíženia (zoom), zaostrenie by sa malo uskutočniť pri najväčšom zväčšení. Po presunutí úrovne priblíženia na najvyššej, vykonajte zaostrenie (pozri. Bod 2). Po zaostrení môžete meniť úroveň zväčšenia a užívať si optického približovania.

3. Gumové sklápacie krytky na oči

Sklopte krytky pri používaní s okuliarmi a nasadte pri užívaní bez okuliarov. Poskytuje pohodlné a jednoduché užívaní ďalekohľadu.

4. Dôležité upozornenia

- Chráňte ďalekohľad pred prachom
- Čistite objektív ďalekohľadu za pomoci vzduchového kefy alebo antistatickým štetcom alebo mäkkou handričkou. Nikdy netrite povrch šošoviek prstom, oblečením alebo iným abrazívnym materiálom.
- Vždy ukladajte ďalekohľad na suchom mieste.

5. Upozornenie

Nikdy nepozorujte slnko ďalekohľadom! To môže spôsobiť trvalé poškodenie zraku.

(FR)

JUMELLES

- Zoom 8x
- Diamètre de la lentille : 21 mm
- Matériau anti-dérapant
- Lanière
- Revêtement en caoutchouc

INSTRUCTION

1. Régler le champ de vision

L'écart pupillaire varie d'une personne à l'autre. Pour obtenir un ajustement parfait pour les yeux, rapprochez ou écartez les deux tubes de visée l'un de l'autre jusqu'au moment où vous obtenez pour chaque œil une image complète et claire.

2. Mise au point des jumelles

Concentrez-vous sur l'objet que vous souhaitez observer. Gardez votre œil droit fermé et tournez le bouton de mise au point jusqu'à ce que l'image de l'objet que vous observez soit nette et directe. Une fois l'opération réalisée, ouvrez votre œil droit puis gardez votre œil gauche fermé et tournez le bouton de mise au point jusqu'à ce que l'image de l'objet que vous observez soit nette et directe. Maintenant que les deux côtés sont nets, vous pouvez vous concentrer sur d'autres objets en n'utilisant que le bouton de mise au point central.

Vos jumelles ont une fonction de zoom, la mise au point doit être effectuée au plus grand grossissement. Au niveau du zoom le plus élevé, l'étape de mise au point est la même que le point 2 précédent. Après la mise au point, vous pouvez déplacer le niveau de zoom du niveau minimum au niveau le plus élevé jusqu'à ce que vous appréciez la vue.

3. œillets en caoutchouc rabattables

Rabattre pour une utilisation avec des lunettes et replier pour une utilisation sans lunettes. Ils offrent un confort et favorisent la facilité de visualisation.

4. Important

- Rangez les jumelles dans un endroit sans poussière
- Nettoyez les jumelles avec une brosse antistatique ou un chiffon doux. Ne jamais toucher la surface de la lentille avec votre doigt, des vêtements ou tout autre matériau non recommandé.
- Gardez les jumelles dans un endroit sec

5. Remarque

- Ne jamais regarder ou fixer le soleil avec des jumelles! Cela causerait des lésions oculaires permanentes.

(AL)

DYLBË

- zmadhim 8x
- lente 21mm rubini
- Te pa reshkitshme
- Litar i shkurter
- Veshje mbrojtëse plastike

UDHEZIME

1. Rregullimi i fushëpamjes

Distanca e syve varet nga nje person tek tjetri. Per te arritur nje vendosje perfekte te syve, ju lutemi te mbani dylbite ne nje pozicion shikimi normal dhe te levizni cilindrat si afer ose larg njeri tjetrit derisa ju te keni nje pamje te vetme dhe te qarte.

2. Fokusi ne dylbi

Per te fokusuar dylbite tuaja, ju lutemi mbyllni syrin tuaj te djathe. Perqendrohuni ne anen e majte duke rrotulluar rroten e fokusimit derisa objektet te shfaqen te qarte. Mbyllni syrin e majte. Hapni syrin e djathte dhe rrotulloni rroten e fokusimit derisa dhe ne kete ane fushëpamja te jete e qarte. Tani, te dyja anet jane te fokusura. Juve do t'ju duhet te perdorni vetem fokusin qendor per te pare qarte ne distance te tejra.

Dylbite tuaja jane vecorin e zmadhimit, fokusimi duhet te behete ne zmadhimin maksimal. Pasi te con nivelin e zmadhimit ne maksimum, hapi i fokusimit eshte e njejti si ne hapin 2.

Pasi te fokusoheni, ju mund te ndryshoni nivelin e zmadhimit nga me i vogli tek me i madhi per te shijuar pamjen e zmadhuar.

3. Mbulesë gome per syte

Terhiqni pjesen prej gome ne rast se e berdorin dylbin me syze miopie dhe largoni nqs nuk e perdorin me syze miopi. Ato ofrojne rehat dhe lehtësi ne shikim.

4. Shenime te rendesishme:

- Mbani dylbite tuaja larg nga pluhri.
- Fshini lentet e dylbive tuaja me nje fruce ajri ose furce jo statike ose nje rrobe te bute. Asnjehere mos e ferkoni siperfaqen e lenteve me gishtat tuaj, rroba apo material te tjera gervishtes.

5. Kujdes

Asnjehere mos shikoni diellin me dylbite! Mund te shkaktoj demtime te perhershme te syve.

(ET)

BINOKKEL

- 8x suurendus
- 21mm läätsed
- Libisemiskindel haare
- Rihm
- Kummeeritud korpus

Kasutusjuhised

11. Vahekauguse seadistamine

Silmade vahekaugus on inimestel erinev. Hoidke binoklit normaalses vaateasendis ja liigutage objektiive teineteisele lähemale või kaugemale kuni näete üht, selget terviklikku pilti.

12. Teravustamine

Binokli teravustamiseks vaadake läbi binokli, sulgedes parema silma. Teravustamiseks pöörake teravustamisrõngast kuni vaadeldav objekt on terav. Avage parem silm ning sulgege vasak silm. Pöörake parempoolse okulaari rõngast kuni vaadeldav objekt on terav. Nüüd on binokli mõlemad pooled teravustatud. Edaspidi kasutage vaadeldava pildi teravustamiseks ainult keskmist teravustamisrõngast.

Kuna binokkel on suumiga, tuleks teravustamist teostada kõrgeima suurendusega.

13. Kummist okulaariümbrised

Kui kannate prille, lükake kummiümbrised kõrvale. Prillideta vaadeldes kasutage kummiümbriseid.

14. Olulised märkused

- Hoidke binoklit tolmust puhtana.
- Binokli puhastamiseks kasutage suruõhku või antistaatilist pintslit või pehmet riiet. Läätsesid ei tohi hõõruda sõrmede, riiete või mis tahes abrasiivsete materjalidega.
- Hoiustage binokkel alati kuivas kohas.

15. Ettevaatust!

- Ärge mitte kunagi vaadeldage päikest läbi binokli! Selliselt võite silmi püsivalt kahjustada!

(NL)

VERREKIJKER

- 8x vergroting
- 21mm diameter vanuit de lenzen
- Non-slip grip
- Draagriem
- Rubber harness coating

INSTRUCTIE

1. het gezichtsveld aanpassen

Afstand tussen de ogen verschilt van de ene persoon naar de volgende. Om een perfecte uitlijning van de ogen bereiken, houd de verrekijker in de normale kijkpositie en verplaats de twee vaten ofwel uit elkaar of dichter bij elkaar tot je een enkel, helder beeldveld ziet.

2. Scherpstellen van uw verrekijker

Om uw verrekijker scherp te stellen. Sluit eenvoudig uw rechteroog. Focus linkerkant door te draaien aan de scherpstelring wiel totdat object scherp en helder weergeeft. Open rechteroog. Sluit je linkeroog. Draai rechteroog-stuk tot de objecten scherp en helder wordt waargenomen. Nu, aan beide zijden is in focus. U zult gebruik maken van alleen het middelste scherpstelpunt wiel dit is om te richten op andere afstand objecten.

Uw verrekijker zoom-functie, met de nadruk moet worden gedaan op het hoogste vergroting. Na het verplaatsen het zoomniveau op het hoogste vergroting, met de nadruk stap is hetzelfde als punt 2. Na het scherpstellen, kunt u het zoomniveau te verplaatsen van minimum naar hoogste niveau voor uw genieten van het uitzicht op zoom.

3. Rubber neerklapbare oogschelpen

Neerklapbare voor gebruik met brillen en vouwen voor gebruik zonder bril. Ze bieden comfort en het bevordert het bekijken met gemak.

4. Belangrijke opmerkingen

- Houd uw verrekijker uit de buurt van stof
- Maak uw verrekijker lens met een air brush of antistatic borstel of een zachte doek. Wrijf nooit het oppervlak van de lenzen met uw vinger, kleding of andere schurende materialen.
- Altijd op te slaan verrekijker in droge plaats.

5. Let op

- Kijk nooit de zon met een verrekijker! Het zal blijvende oogschade veroorzaken.

Distribuitor: **PLATINET S.A.**
30-798 Kraków, Sliwiaka 48, PL
www.platinet.eu

Importator: **PLATINET ELECTRONICS SRL**
077065 CORBEANCA, JUD ILFOV
str. PISCULUI 10A/2, RO
tel.: 0 742 233 799, officero@platinet.eu
www.platinet.eu

